

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE www.cavelier.com
E MAIL cavelier@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No 72 35
BOGOTA 8 COLOMBIA

TELEFONO (57) (1) 347-3611
TELEFAX (57) (1) 211 8650 (57) (1) 547 3170

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E S D

Radicacion : 04040460 00000003 Folios: 12
Fecha (HFD) 2004-05-21 17 13 17
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA
Dependencia 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite 011
Evento 379
Actuación 444

Referencia Expediente No 04 040 460
Solicitante MIGUEL GIACAMAN
Asunto Solicitud de patente para "CONTROLADOR DE BOMBA DE COMBUSTIBLE"
Fecha de solicitud 3 de mayo de 2004

1 Yo, Emilio FERRERO obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado me refiero al oficio número 5236, notificado por fijación en lista del 21 de mayo de 2004 Para atender a la providencia anterior solicité un plazo por medio de mi memorial número 04040460 00000002 radicado el 19 de julio de 2004

2 Mediante el oficio número 5236 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente Atiendo a las observaciones de la manera siguiente

2 1 Cesión del inventor Para atender a la observación hecha por su Despacho con relación a la cesión le solicito se sirva tener en cuenta que el solicitante es el mismo inventor y por lo tanto, solicitar dicho documento no es procedente

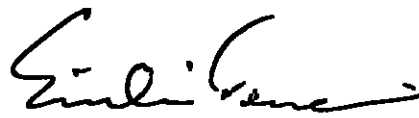
2 2 Poder Presento con este memorial el poder

conferido por el señor MIGUEL GIACAMAN, debidamente legalizado, y que me faculta para actuar en esta solicitud de patente

Ruego a Usted reconocerme personería como apoderado del solicitante

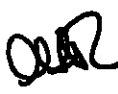
3 Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación

Bogotá, 21 SET 2004
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T P A No 31 929

 COLO 14292-841-001-8
MRE/MRE/
ID-000004/WPC14292

75
State of California

SECRETARY OF STATE

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country *United States of America*
This public document
- 2 *has been signed by DARRYL M BURTON*
- 3 *acting in the capacity of COUNTY CLERK, City and County of San Francisco, State of California*
- 4 *bears the seal/stamp of the City and County of San Francisco, State of California*

CERTIFIED

- 5 *At San Francisco, California*
- 6 *The 16th day of SEPTEMBER, 2004*
- 7 *by Deputy Secretary of State State of California*
- 8 *No 66881*
- 9 *Seal/Stamp*

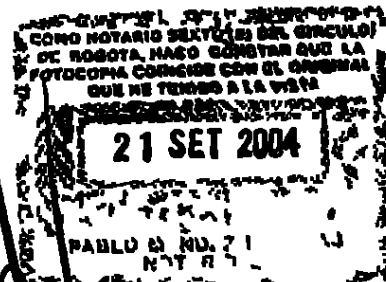
10 *Signature*



KEVIN SHELLEY
Secretary of State

BY _____

[Signature]
Deputy



76

State of California
City and County of San Francisco

I Darryl M Burton, County Clerk in and for the City of San Francisco,
DO HEREBY CERTIFY That

ELENA L GIACOMAN

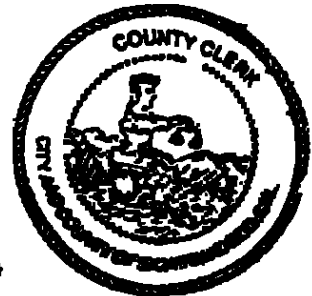
whose name is subscribed to the attached certificate of acknowledgment, proof of affidavit, was at the time of taking said acknowledgment, proof or affidavit, a Notary Public in and for the City and County of San Francisco, duly commissioned and sworn in said City and County and was as such an officer of said State, duly authorized by the laws thereof to take and certify the same, as well as to take and certify the proof and acknowledgment of deeds and other instruments in writing to be recorded in said State, and that full faith and credit are and ought to be given to his or her official acts that the certificate of such office is required to be under seal that the impression of his or her official seal is not required by law to be on file in the office of the County Clerk. I further certify that I am well acquainted with the handwriting of said notary and verily believe that the signature to the attached certificate is genuine, and further that the annexed instrument is executed and acknowledged according to the laws of the State of California.

In witness whereof I have hereunto set my hand and annexed the seal of the County Clerk, in and for the City and County of San Francisco

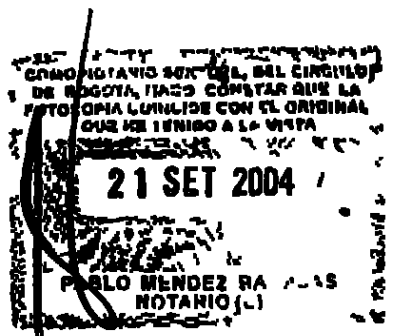
Dated 09/16/2004


By ARIBEL JALDON
Deputy County Clerk


Darryl M Burton
County Clerk



39736



REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

MIGUEL S GIACAMAN

domiciado (s) en/of 329 Yerba Buena Road Apt B

San Francisco, CA 94130 United States of America. Hereby ratify the patent

application No 04 040 460 filed by EMILIO FERRERO on May 3, 2004 and

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO tpa. 31929 GONZALO PERDOMO tpa. 831 LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4a N° 72-35 Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestras) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero, y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare ~~indefectiblemente~~, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal o de su primero o segundo suplentes en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndolos por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen, su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria, y el registro de licencias de uso de esos derechos b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y

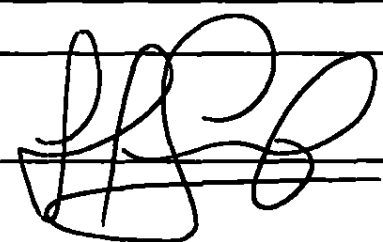
in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO tpa. 31929 GONZALO PERDOMO, tpa. 831 LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and GERMAN CAVELIER, tpa. 832, domiciled at Carrera 4a N° 72-35 Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad, and in case of impediment the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact of its exercise shall suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time. In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs, the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin, its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation, and the registration of licenses of use of the above rights b) Actions of unfair competition, protection to the consumer oppositions or observations, administrative or Court cancellation,

judicial nullity, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos, acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir conciliar admitir los hechos del proceso, desistir cancelar recibir renunciar y ratificar los actos de agentes oficiosos

nullity infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney

Dado y firmado hoy/Given and signed this September 16th, 2004
en/in San Francisco, California, USA

por/by Miguel S Guacaman

Firma/Signature 

COMO NOTAR O SECRETARIO DEL CIRCULO
DE BOGOTI HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA
21 SET 2004
PABLO MENDEZ GARCIA
NOTARIO

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 16 días del mes de Septiembre
de 200 4 ante mí, Notario Público o Funcionario Autorizado de
San Francisco, California, USA

compareció personalmente _____
Miguel S Giacaman

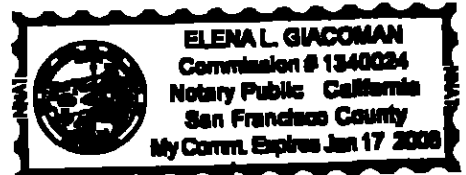
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

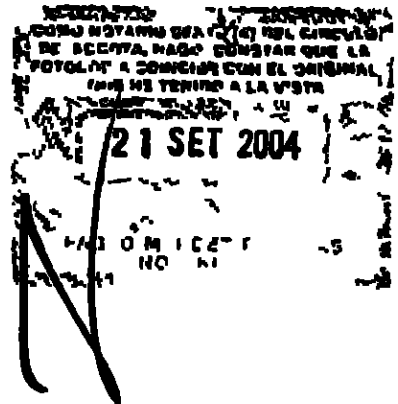
On this 16 day of September
200 4 before me, a Notary Public or Attesting Official of
San Francisco, California, USA

personally appeared _____
Miguel S Giacaman

to me known, and known to me to be the person(s) who executed
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to
execute it.



Elena L Giacomani



8Q

CALIF RNIA ALL-PURPOSE ACKNOWLEDGMENT

State of California

County of

SAN FRANCISCO

} ss.

On September 16, 2004 before me

Elena L. Giacomani, Notary Public

Name and Title of Officer (e.g., John Doe, Notary Public)

personally appeared

Miguel Giacomani

(Name(s) of Signer(s))

☒ personally known to me

☐ proved to me on the basis of satisfactory evidence



to be the person(s) whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies) and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s) or the entity upon behalf of which the person(s) acted executed the instrument.

WITNESS my hand and official seal

Elena L. Giacomani
Signature of Notary Public

OPTIONAL

Though the information below is not required by law, it may prove valuable to persons relying on the document and should prevent fraudulent removal and reattachment of this form to another document.

Description of Attached Document

Title or Type of Document

Representative Power of Attorney

Document Date

9/16/04

Number of Pages

2

Signer(s) Other Than Named Above

Capacity(ies) Claimed by Signer

Signer's Name

Miguel Giacomani

☒ Individual

☐ Corporate Officer — Title(s) _____

☐ Partner — ☐ Limited ☐ General

☐ Attorney-in-Fact

☐ Trustee

☐ Guardian or Conservator

☐ Other _____

Signer is Representing _____

Top of thumb here

81
1

TRADUCCIÓN OFICIAL NÚMERO 228/2004 REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 Y DEBIDAMENTE INSCRITO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA, DE LOS SELLOS Y AUTENTICACIONES QUE APARECEN EN EL DOCUMENTO DE REPRESENTACIÓN, RATIFICACIÓN Y PODER OTORGADO POR MIGUEL S GIACAMAN, DOMICILIADO EN 329 YERBA BUENA ROAD APT B, SAN FRANCISCO, CA 94130, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, POR EL CUAL SE RATIFICA LA SOLICITUD DE PATENTE 04 040 460 PRESENTADA POR EMILIO FERRERO EL 3 DE MAYO DE 2004 E IGUALMENTE SE OTORGA PODER A LOS DOCTORES EMILIO FERRERO, TPA 31929, GONZALO PERDOMO TPA 831, LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, TPA 23555 Y GERMÁN CAVELIER, TPA 832 Dado y firmado hoy 16 de septiembre de 2004, Miguel S Giacaman

Sello ELENA L GIACOMAN, Cargo 1340024, notario público,
California Condado de San Francisco Mi cargo vence el 17 de
enero de 2006 Firmado Elena L Giacoman

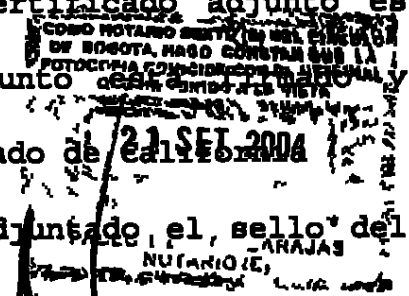
COMO NOTARIO PÚBLICO DEL ESTADO DE CALIFORNIA
DE BOSOTA HAGO CERTIFICAR QUE LA
FIRMA DE ELENA L GIACOMAN
ES VERDADERA Y LEGÍTIMA
21 SET 2004

CERTIFICACIÓN NOTARIAL en inglés y en español, de fecha 16 de septiembre de 2004, para certificar la comparecencia de Miguel Giacaman y su firma en el documento precedente, así como la capacidad legal para otorgarlo

Sello ELENA L GIACOMAN, Cargo 1340024 notario público,
California Condado de San Francisco Mi cargo vence el 17 de
enero de 2006 Firmado Elena L Giacoman

Estado de California Ciudad y condado de San Francisco Yo,
Darryl M Burton, secretario de la ciudad de San Francisco, POR
EL PRESENTE CERTIFICO que ELENA L GIACOMAN, cuya firma aparece en
el certificado de reconocimiento, prueba o declaración jurada
adjunto, era al momento de tomar dicho reconocimiento, prueba o

declaración jurada, notario público para la ciudad y el condado de San Francisco, debidamente nombrado y juramentado en dicha ciudad y condado y era en su calidad de tal, funcionario de dicho estado debidamente autorizado por las leyes del mismo para tomar y certificar el mismo, así como para tomar y certificar la prueba y reconocimiento de escrituras y otros instrumentos escritos que vayan a registrarse en dicho estado, y que debe darse plena fe y crédito a sus actos oficiales, que el certificado de dicho cargo se requiere que esté bajo sello, que la impresión de su sello oficial no se requiere por ley que esté radicada en la oficina del escribano del condado Además certifico que conozco bien la caligrafía de dicho notario y que sinceramente opino que la firma en el certificado adjunto es genuina, y además que el documento adjunto es reconocido de acuerdo con las leyes del estado de California



En testimonio de lo cual, he firmado y adjuntado el sello del escribano en la ciudad y condado de San Francisco

Fechado el 16 de septiembre de 2004
Por MARIBEL JALDON, secretario suplente del condado
Firmado Darryl M Burton, secretario del condado

39736 RECONOCIMIENTO MULTIPROPÓSITO DE CALIFORNIA
ESTADO DE CALIFORNIA, CONDADO DE SAN FRANCISCO

DECLARACIÓN JURADA

El 16 de septiembre de 2004, ante mí, ELENA L GIACOMAN, NOTARIO PÚBLICO, notario público, compareció personalmente MIGUEL GIACOMAN, conocido personalmente por mí como la persona cuyo nombre está escrito en el documento adjunto y reconoció ante mí que ella firmó el mismo en su calidad autorizada y que mediante

3

83

su firma en el documento la persona o entidad a cuyo nombre actuaba firmó el documento

Atestiguo mediante mi firma y sello oficial

ELENA L GIACOMAN

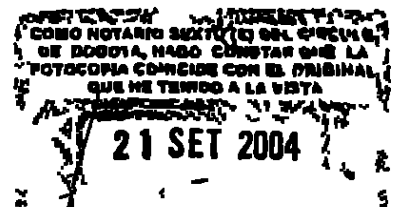
Sello ELENA L GIACOMAN, Cargo 1340024, notario público, California Condado de San Francisco Mi cargo vence el 17 de enero del 2006

Descripción del documento adjunto poder y representación

Fecha del documento 16 de septiembre de 2004 Número de páginas 2

Nombre del firmante Miguel Giacomán, persona individual

ESTADO DE CALIFORNIA
SECRETARÍA DE ESTADO



APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1 Estados Unidos de América

Este documento público

2 ha sido firmado por DARRYL M BURTON

3 quien actúa en su calidad de SECRETARIO DEL CONDADO, CIUDAD
Y CONDADO DE SAN FRANCISCO, ESTADO DE CALIFORNIA

4 lleva el sello de LA CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO,
ESTADO DE CALIFORNIA

CERTIFICADO

5 en SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

6 el 16 de septiembre de 2004

84

7 por el Secretario suplente de estado, estado de California

8 Número 66881

9 Sello El gran sello del estado de California

10 Firma KEVIN SHELLEY, secretario de estado

Por firma ilegible Suplente

COLO-14292-841-001-8

WPCL002G ID 5972

Bogotá, 20 de septiembre de 2004

Eduardo Calado

Traducción
TRADUCCION
DE
Del 20 de Septiembre de 2004

**MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES**
Eduardo Calado
447175
CUNA FIRMA APARECE EN EL
DEPARTAMENTO DE LA
LAS FUNCIONES DE LA

**NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO**
2004 SEP 20 P 12 52
WCS
**JEFE DE LEGALIZACION
SANTAFE DE BOGOTA DC**

**COMO NOTARIO DEL CIRCULO
DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA CONCORDA CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA**
21 SET 2004
PABLO

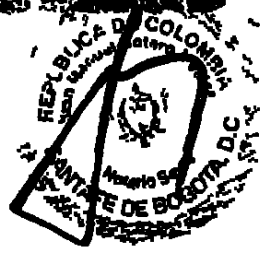
12

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Edmundo Calado Noguera

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (EL) OS) EN ESTA NOTARIA

SAN JEFF DE B. GOTA 20 SET 2004



COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

21 SET 2004

PABLO MERINO SANCHEZ

NOTARIO